

## AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM VI POGODBE EU

## SKLEP SVETA

z dne 6. decembra 2007

**o pristopu Bolgarije in Romunije h Konvenciji z dne 18. decembra 1997 o medsebojni pomoči in sodelovanju med carinskimi upravami, sestavljeni na podlagi člena K.3 Pogodbe o Evropski uniji**

(2008/39/PNZ)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji,

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Bolgarije in Romunije,

ob upoštevanju Akta o pristopu Bolgarije in Romunije (v nadaljnjem besedilu „Akt o pristopu“) in zlasti člena 3(4) Akta o pristopu,

ob upoštevanju priporočila Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Konvencija o medsebojni pomoči in sodelovanju med carinskimi upravami, sestavljena na podlagi člena K.3 Pogodbe o Evropski uniji <sup>(2)</sup> (v nadaljnjem besedilu „Konvencija“), je bila podpisana v Bruslju 18. decembra 1997 in bo začela veljati 90 dni po uradnem obvestilu države, članice Evropske unije v času, ko Svet sprejme akt o sestavi te konvencije, ki kot zadnja izpolni to obveznost.
- (2) V skladu s členom 32(4) Konvencije lahko do začetka veljavnosti Konvencije vsaka država članica, takrat ko predloži uradno obvestilo iz člena 32(2) Konvencije ali kadar koli pozneje, izjavi, da Konvencijo uporablja za njene odnose z državami članicami, ki so dale isto izjavo.
- (3) Po pristopu k Evropski uniji so Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Poljska, Slovenija in Slovaška deponirale svoje listine o pristopu h Konvenciji.

- (4) Člen 3(3) Akta o pristopu določa, da Bolgarija in Romunija pristopita h konvencijam in protokolom, sklenjenim med državami članicami, in navedenim v Prilogi I k Aktu o pristopu, ki med drugim vključuje Konvencijo o medsebojni pomoči in sodelovanju med carinskimi upravami. Te konvencije in protokoli začnejo za Bolgarijo in Romunijo veljati na dan, ki ga določi Svet.

- (5) V skladu s členom 3(4) Akta o pristopu sprejme Svet vse prilagoditve navedenih konvencij in protokolov, ki so potrebne zaradi pristopa –

SKLENIL:

## Člen 1

Člen 31(1) Konvencije z dne 18. decembra 1997 o medsebojni pomoči in sodelovanju med carinskimi upravami, sestavljene na podlagi člena K.3 Pogodbe o Evropski uniji, se nadomesti z naslednjim:

„1. Ta konvencija se uporablja na ozemljih držav članic, ki so del carinskega območja Skupnosti, prav tako pa v Zvezni republiki Nemčiji za otok Helgoland in območje Büsingna (v okviru in v skladu s Pogodbo z dne 23. novembra 1964 med Zvezno republiko Nemčijo in Švicarsko konfederacijo o vključitvi občine Büsingen am Hochrhein v carinsko območje Švicarske konfederacije, oziroma v okviru in v skladu z najnovejšo različico navedene pogodbe) in v Italijanski republiki za občini Livigno in Campione d'Italia, ter za teritorialne vode, notranje morske vode in zračni prostor ozemelj držav članic.“

## Člen 2

Konvencija, kakor je spremenjena s tem sklepom, začne veljati za Bolgarijo in Romunijo z dnem začetka veljavnosti Konvencije brez poseganja v člen 32(4) Konvencije.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 24. oktobra 2007 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL C 24, 23.1.1998, str. 2.

*Člen 3*

Konvencija, sestavljena v bolgarskem in romunskem jeziku <sup>(1)</sup>, je verodostojna pod enakimi pogoji kot druga besedila Konvencije.

*Člen 4*

Ta sklep začne učinkovati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 6. decembra 2007

*Za Svet*  
*Predsednik*  
A. COSTA

---

<sup>(1)</sup> Bolgarska in romunska različica Konvencije bosta naknadno objavljena v posebni izdaji Uradnega lista.